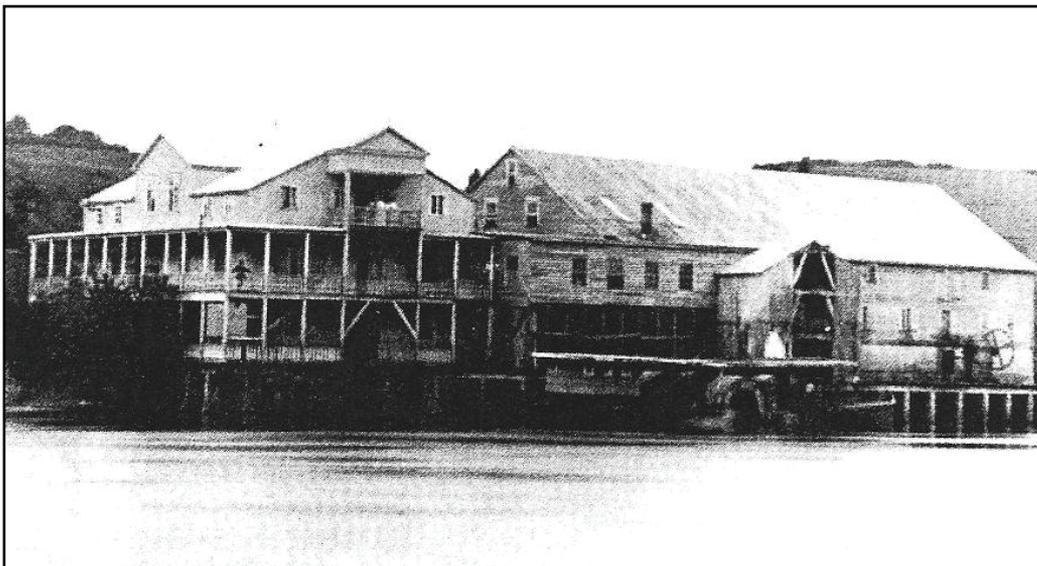


## INMIGRACIÓN VASCO-FRANCESA EN EL RÍO BUENO: EL CASO DE LAS CASAS COMERCIALES FRANCESAS DE TRUMAO\*<sup>1</sup>

Carlos Camino Romero  
carcamino@gmail.com  
Universidad de Los Lagos

*“El paraíso del mundo pudiera denominarse a esta región de Chile comprendida entre Concepción y Valdivia y aún más allá. Cuanto existe adquiere en estas latitudes una transparencia desconocida. Parece como si nada más que flores y pájaros merecieran vivir aquí, y ningún aliento malsano debiera empañar tanta pureza. El aire es azul y como los límpidos ríos copian un cielo de un azul argentado también, hace la ilusión de que ambiente, agua y firmamento nos constituyeran sino un elemento único. Un espacio de sueño por donde bogaran en lo alto, estrellas, aves después, y acá abajo garzas blancas y peces de oro<sup>2</sup>”.*



Fotografía 1: Casa francesa de Trumao, Puerto Viejo. Fuente: particular

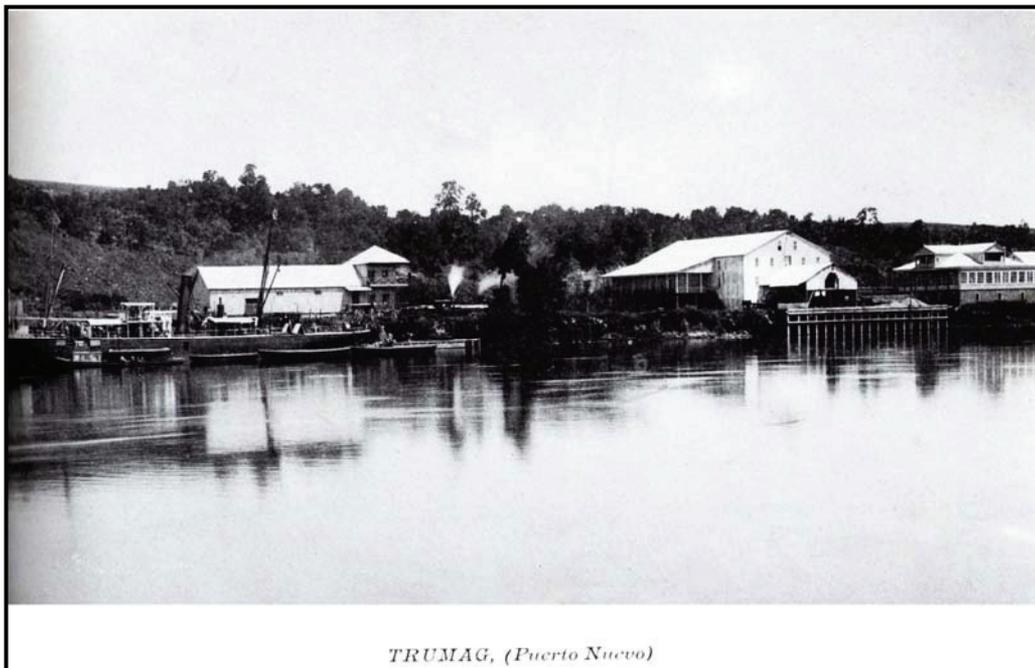
En el año 1875 en la ciudad de La Unión se estableció la primera casa comercial fundada por inmigrantes vascos franceses en la zona de Los Llanos. Tempranamente comenzó a girar bajo la razón de “Etcheverry Hermanos”. Esta casa comercial rápidamente logra obtener un espontáneo éxito en la comunidad local y de esta forma hacia 1880 logran establecer una red de sucursales en las ciudades de Río Bueno, Osorno y en la localidad de Trumao.

\* Artículo recibido en noviembre de 2009; aprobado en diciembre de 2009.

<sup>1</sup> El autor es profesor de educación media en Historia y Geografía y actualmente está realizando estudios de postgrado en el Magíster en Ciencias Humanas mención Historia de la Universidad de Los Lagos.

<sup>2</sup> *Álbum Panorama de Chile*. (Santiago, Chile: Le Blanc Editores, 1910).

Trumao es una localidad situada en las riberas del Río Bueno en la actual Región de Los Lagos, específicamente en la provincia de Osorno, y que conforma parte de la comuna de San Pablo. Trumao<sup>3</sup> era el puerto fluvial del Río Bueno y fue sinónimo de prosperidad económica desde mediados del siglo XIX a comienzos del siglo XX; era el punto nodal de comunicación marítima o terrestre del interior hacia Osorno, Río Bueno y La Unión<sup>4</sup>, como también lo era para Corral y Valdivia con el resto del país. Sin duda, la enorme red hidrográfica ofrecida por el Río Bueno impulsó el crecimiento e importancia de Trumao en la época. Al mismo tiempo, el gran enemigo de la navegación del Río Bueno fue su propia desembocadura en el océano conocida como “La Barra”; ésta, históricamente, dificultó el ingreso de la navegación a vela o de vapores que intentaban ingresar hacia Trumao, inclusive provocando una cantidad no menor de naufragios como consecuencia de intentos fallidos.



Fotografía 2: Casa francesa de Trumao, Puerto Nuevo. Fuente: particular

Antes de la llegada del ferrocarril a fines del siglo XIX, la navegación era el instrumento más beneficioso para el transporte y el abastecimiento de mercaderías en la zona, ingresando todo por Trumao a modo de aduana. Para este objetivo, Trumao tuvo primeramente un puerto fluvial ubicado en la ladera norte del Río Bueno, dependiente del departamento de Valdivia, ya que el Río Bueno era el límite administrativo natural entre las antiguas provincias de Valdivia y Llanquihue. En dicho lugar se albergaban grandes cantidades de mercaderías para la exportación, figurando entre los principales productos los cereales (avena, trigo, cebada), el cuero, la cáscara de lingue muy requerida en la industria del cuero, maderas, lana, entre muchas otras<sup>5</sup>.

<sup>3</sup> En ocasiones se menciona al Puerto de Trumao como Puerto de Trumag, y al propio Río Bueno como Río Trumag.

<sup>4</sup> “El Río Bueno con su puerto de Trumag, es la arteria que da vida a los departamentos de Unión y Osorno y sin esa vida fluvial nada serían”, La Locomotora. La Unión 3 de mayo de 1884.

<sup>5</sup> En diciembre del año 1875, el expedicionario Manuel Señoret realizó un viaje a modo de excursión en el Río Bueno, pudiendo rescatar lo siguiente relativo a Trumao: “la exportación de Trumao consiste en trigos,

Todo lo anteriormente mencionado constituye el contexto en el cual surge la primera casa comercial de inmigrantes vascos franceses establecidos en Trumao. Este establecimiento comercial comenzó y funcionó como sucursal, centro de depósito de mercaderías que ingresaban o salían desde las respectivas casas comerciales de La Unión o de Río Bueno. Ya en 1881 se menciona la existencia de esta casa comercial que se encontraba ubicada en el sector de Trumao Puerto Viejo, en la ladera norte del Río Bueno. El establecimiento se componía de una bodega con un pequeño muelle y de una casa que funcionaba como casa comercial y casa habitación.

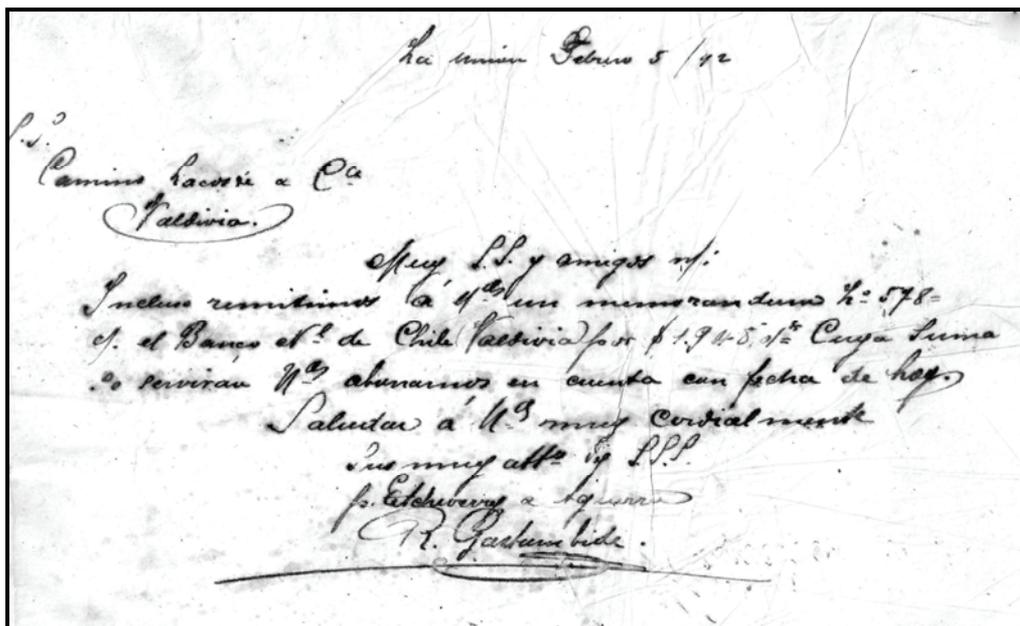


Imagen 1: Carta comercial que confirma pago vía depósito en Banco de Chile a la sociedad de "Camino y Lacoste" en la ciudad de Valdivia. Firma Etcheverry y Aguerre. La Unión 05 de febrero de 1892. Fuente: Fondo Documental Vasco-Francés del Programa de Estudios y Documentación en Ciencias Humanas (PEDCH).

La llegada del ferrocarril entre 1893 y 1896, significó una profunda transformación en el antiguo orden establecido en el Puerto Viejo de Trumao. Según Almonacid<sup>6</sup> "ese lugar no estaba considerado en el trazado inicial de la línea férrea siendo incorporado a fines de 1893, debido a sus condiciones de nódulo comercial". De esta forma "se estableció la Estación unos kilómetros aguas arriba del puerto fluvial existente, en el lugar que se llamó Puerto Nuevo. Al comenzar el tráfico ferroviario, los comerciantes de Trumao reclamaron por las dificultades que les impedía aprovechar el nuevo medio de transporte, ya que el antiguo puerto fluvial estaba más de dos kilómetros aguas abajo, sitio en el que se hallaban las bodegas y casas comerciales". Es en este contexto de la llegada del ferrocarril que instaló la segunda Casa Francesa, ahora en el Puerto Nuevo de Trumao.

harinas, cueros, maderas de construcción, cáscara de lingüe, lanas; y su importación en sal y toda clase de mercaderías (...) que se llevan a Osorno por vía terrestre o por la vía fluvial. Manuel Señoret, *Exploración del Río Bueno y Lago Ranco*. ([s.n.] 1900?), 75.

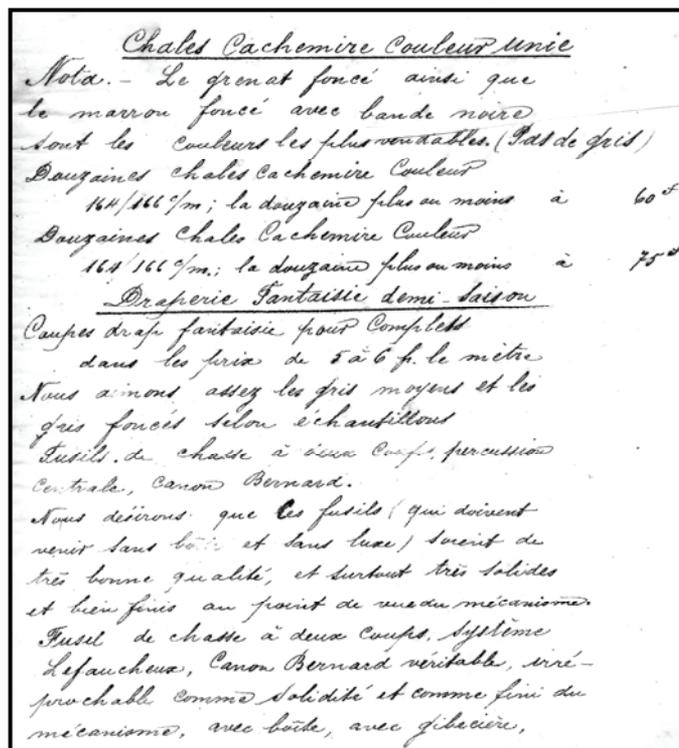
<sup>6</sup> Fabián Almonacid, *Valdivia 1870-1935: imágenes e historias* (Valdivia, Chile: Universidad Austral de Chile, 1995), 39.

La Casa Francesa de Puerto Nuevo se hallaba compuesta por tres edificios independientes y unidos entre sí por corredores interiores a modo de puentes en altura, permitiendo comunicarse entre sí en caso de inundaciones.

Por este lugar pasaron una gran cantidad de familias e inmigrantes vasco-franceses, entre los que destacan Etcheverry, Aguerre, Iroumé, Gastellu, Guiesse, Bouzout, Berho, entre otros.

### Las fuentes

Este trabajo investigativo se desarrolló bajo la búsqueda de diversos tipos de fuentes, siendo clasificadas dentro de las fuentes primarias y secundarias. Según Salkind las fuentes de datos



históricos primarias: "son los resultados directos de un suceso o una experiencia"<sup>7</sup>. El segundo tipo de fuentes son las fuentes de datos históricos secundarias, las cuales hacen referencia principalmente a la bibliografía, en donde se somete a análisis, interpretación, síntesis, etc. No corresponden a documentos que fueron escritos contemporáneamente a los hechos estudiados, en otras palabras "son de segunda mano o al menos están alejadas un paso del suceso original"<sup>8</sup>. Son ejemplos de fuentes secundarias utilizadas en esta investigación: la bibliografía comentada, artículos, los *annuaires* y los álbumes de la Colonia Francesa en Chile durante el siglo XIX y siglo XX, entre otros.

Imagen 2: Extracto de carta comercial donde se realiza un pedido de mercaderías a la casa de "Duhart Hermanos de París". En la carta se solicitan mantas de cachemira de distintos colores, telas de fantasía con motivos y diseños originales, escopetas de caza de buena calidad de dos tiros. Firma Etcheverry y Aguerre. (Carta original en francés) La Unión 13 de marzo de 1892. Fuente: Fondo Documental Vasco-Francés del Programa de Estudios y Documentación en Ciencias Humanas (PEDCH).

Precisamente, una de las ventajas de este trabajo de investigación es la riqueza de las fuentes primarias con las que cuenta, entre ellas destacan: la correspondencia familiar de los hermanos Etcheverry entre Chile y Francia durante 1885; el libro de cartas comerciales de 1892 de la Sociedad Etcheverry y Aguerre, dueños de la Casa Francesa de La Unión; el libro de cartas comerciales de la Sociedad Gastellu e Iroumé y Cía., dueños la casa comercial de Trumao, como también el libro de contabilidad y balance de dicha sociedad hacia 1918; las inscripciones

<sup>7</sup> Neil Salkind, *Métodos de investigación* (México: Prentice Hall, 1999. 3era Ed., ISBN 970-17-0234-4), 10.

<sup>8</sup> Neil Salkind, *Métodos de investigación*, 209.

de las sociedades comerciales en los Registros Notariales de La Unión; registros del Conservador de Bienes Raíces de La Unión; Periódicos locales, fotografías pertenecientes a archivos particulares de familias de descendientes de vascos franceses, entre muchas otras fuentes primarias.

Sin duda que fue fundamental el acceso a fuentes primarias inéditas pertenecientes a familias que descienden de este grupo de inmigrantes. Entre las principales fuentes inéditas destacan los archivos de la familia Mendy Ocampo de la ciudad de La Unión. Al mismo tiempo, la familia Berho Hermosilla de Osorno permitió acceder a una gran cantidad de archivos de la casa comercial de Puerto Nuevo en Trumao, gracias a lo cual esta investigación logró desarrollar en su capítulo final un caso de estudio durante 1918 de la sociedad "Gastellu e Iroume y Cía.", firma dueña en ese entonces de la casa comercial que funcionó en el sector de Puerto Nuevo en Trumao.

Las fuentes utilizadas para este caso de estudio consistieron en los libros de cartas comerciales y el libro de balance de la firma antes mencionada durante el período de 1918. El libro de cartas comerciales posee un índice alfabético en su inicio, donde se pueden encontrar una serie de clientes y proveedores de la casa comercial, entre los que destacan las firmas británicas de Williamson Balfour, Gibbs y la norteamericana Grace y Cía. El libro de cartas comerciales se compone de 1029 páginas y más de 2300 cartas durante el transcurso del año 1918.

El otro libro corresponde al Libro de Balances para el período 1918. En este libro queda registrado en detalle el inventario de mercaderías separadas por departamentos de la casa comercial, la lista de acreedores y de deudores, un específico detalle sobre la situación de la sociedad de "Gastellu e Iroumé", destacando los aportes y utilidades de cada uno de los socios que conformaron dicha sociedad.

<u>Situación de la Sociedad</u>			
Aporte de la Sra. J. B. Gastellu	\$ 265.631.53		
25% utilidades en suab. 4º	65.129.53		
25, , , Trumao	8.006.08	338767	1 x
Aporte de B. Iroumé	\$ 267.507.29		
28% utilidades en B. Iroumé	72.945.08		
28, , , Trumao	8.966.82	349419	19
Aporte de A. Bourgoit	\$ 109.515.06		
28% utilidades en B. Iroumé	72.945.08		
28, , , Trumao	8.966.82	191426	96
Aporte de F. Guisasa	\$ 92.107.03		
19% utilidades en B. Iroumé	49.498.45		
19, , , Trumao	6.084.63	442690	11
Capital social en la fecha		\$ 1027303	40
Un millón veintitiete mil trescientos			\$ 1962143.36
tres 40/100 por 100. -			
Diciembre 31 de 1918.			
B. Iroumé			

Imagen 3: Situación de la sociedad en comandita simple que giró bajo la razón social de "Gastellu e Iroumé" en ambas casas francesas de Trumao durante el año 1918. Fuente: Fondo Documental Vasco-Francés del Programa de Estudios y Documentación en Ciencias Humanas (PEDCH).